■觀音得道。

■天姬送子。

中國戲曲節賀回歸

本土戲富特色 演出陣容鼎盛

得到觀眾擁戴的中國戲曲節自推出以來，十多年來每一年都有特別的精彩節目安排。而2017年中國戲曲節於六月十三日至八月十三日公演期間正逢香港回歸祖國二十周年紀念，康文署也作出特別的安排，主要仍推介中國各地戲曲，揀選包含傳統元素、熱鬧喜慶及風格鮮明的戲曲節目，有京劇、崑劇、越劇、婺劇、川劇、陝西地方戲、香港本土製作的粵劇經典及新編劇。

■觀音十八變。

■《奪王記》三位主要演員：李龍、南鳳、阮兆輝。

中國戲曲節一向都以推介中國各地方戲曲為主，主要的地方劇種如京戲、崑劇幾乎是每年必備的節目。今年京劇首場演出喜氣洋洋的傳統大戲《龍鳳呈祥》，此外還有五場經典戲：《群英會、借東風、華容道》、《四郎探母》、《金錢豹》、《洛神》和《太真外傳》，演員是由北京京劇院與國家京劇院名角擔任。另還有京崑劇場與山東省京劇院的兩場精彩折子戲。

崑劇是由江蘇省蘇州崑劇院負責演出兩天新劇《白羅衫》和一天折子戲專場的節目；越劇是由上海越劇一團擔演三天三場大戲：《紅樓夢》、新編《雙珠鳳》、新編《銅雀台》和一場折子戲。

重慶川劇院會來港演出兩天，有長劇《李亞仙》和折子戲。而比較少來港演出的婺劇，今年由浙江婺劇藝術研究院來港演出三天：《穆桂英》及兩場折子戲；而陝西地方戲，今年由陝西省戲曲研究院與西安易俗社合作演出三場折子戲，包括有秦腔、碗碗腔、關中道情等。

雲集老中青演員參與

香港土產粵劇雖然也是廣東地方戲，但因為過去幾十年在自由地理環境發展，香港粵劇有自己獨特的表現，近年因為粵劇被聯合國教科文組織評為人類非物質文化遺產，故而業內人士也開始做傳承及保育的工作。目前香港粵劇圈常演出中既有的傳統粵劇，也有新編的粵劇，可謂活力十足。在香港慶回歸二十年的紀念中國戲曲節節慶中，特別於六月三十日及七月一及二日揀選了有民間特色的粵劇和例戲，如：《觀音得道》、《香花山大賀壽》、《天姬送子》、《加官》。另在八月四、五及六日又有新晉編劇家黎耀威新編的《奪王記》，估計在今年中國戲曲節中會得到觀眾更大的回響。

《觀音得道》是演繹廣東民間流行的有關觀音傳說大戲；而三齣例戲《香花山大賀壽》、《加官》、《天姬送子》歷史悠久，平時很少會演出，多數在華光師傅誕才會演出。而今次特別選演及特別推介粵劇傳統，最早演出的曲牌、唱腔、表演功架，其中不少是劇最早的演出形式和陣容，尤其《香花山大賀壽》，更是吉祥例戲，當中有不少古老表演程式，如仙女字舞、降龍架、伏虎架、韋陀架、又有「插花」、「爆桃」、「灑金錢」等特色表演。將由香港老中青演員參與演出，更有超過三十多位武行演員配合演出，可說是粵劇界精英雲集，演出陣容盛極一時，不容錯過。

■加官。

■文：岑美華

新劍郎編寫新版《情夢蘇堤》

■新劍郎演的鮑仁高中，探訪病危恩人蘇小小。

名妓每多薄命，她們雖天生才藝，但總難遇上知音，就算遇上了，往往卻因世俗觀點、規範而無緣沾上幸福。

南宋名妓蘇小小的愛情遺恨為千古有情人惋惜，戲曲及電影都有將故事編寫，最新一個版本是由新劍郎編寫的《情夢蘇堤》，並由康文署安排，已於4月23、24及25日分別在元朗劇院、荃灣大會堂、高山劇場上演，主要演員有龍貫天、南鳳、新劍郎、廖國森、洪廣、鄭詠梅、瓊花女、袁善婷和陳紀婷等。

《情夢蘇堤》一劇三位主角：演蘇小小的南鳳、阮郁的龍貫天和演鮑仁的新劍郎都是唱得之人，劇中有多場生旦對手戲，均以優美的唱曲和身段來表達，加上精選的西湖佈景，確是令人觀之陶醉、聽出耳油的戲。相信其中的場口如：蘇小小與阮郁西湖初遇、花苑盟心，小小賞識鮑仁贈金、小小離魂均有感人詩詞唱曲，可以灌錄唱片。

■文：白若華

■南鳳飾的蘇小小與龍貫天飾的阮郁在西湖初遇。

京劇版《浮士德》傾倒意大利人

■京劇《浮士德》改編自這一巨著《悲劇第一部》。

京劇《浮士德》早前在羅馬阿根廷劇院公演。該劇改編自這一巨著《悲劇第一部》，故事講述了浮士德年過半百但慾求未滿，在魔鬼的誘惑下簽訂契約重遊人生，瘋狂追求少女格蕾卿，最終釀成悲劇的故事。

不同於西洋歌劇，京劇《浮士德》短小精悍，沒有中場休息。劇情跌宕起伏，服裝絢麗奪目，音樂、燈光、佈景極佳地烘托了氣氛，京劇藝術的唱、唸、做、打得以淋漓展現。除了音樂，服裝也是本劇的一大特色。

其實，意大利的觀眾對京劇《浮士德》並不陌生，早在2015年已登陸意大利VIE藝術節，並在摩德納、博洛尼亞、米蘭等城市巡演數十場，虜獲了一眾劇迷。而了解京劇的人會在劇中發現《三岔口》、《拾玉鐲》、《失子驚瘋》等經典選段的影子。該劇導演徐孟珂說，這是雙方在創作之初就達成的一項共識——不做「無根之水」。整部戲的調度、身段、唱段都向傳統折子戲借鑒，讓演出更加有深度，而不是閉門造車。

■《浮士德》是德國文學巨匠歌德傾畢生心血之作。

■文：新華社

糾正錯誤之二

戲曲視窗

上期糾正了「李奇峰也說他在上世紀五十年代曾分別隨薛覺先、白玉堂等大老倌到堤岸演出」的錯誤，今期要糾正另一錯誤。

我在2016年11月22日本欄發表的《州府老倌（上）》一文說：「由於粵劇演員在南洋各地名正言順地演大戲，不似在內地要遮遮掩掩地才敢演粵劇，市場愈來愈興旺，內地有造詣的老倌也以出洋做州府戲為榮，久而久之，部分更落籍當地，參加粵劇班，形成一個粵劇人才臥虎藏龍的環境，被世人稱為『粵劇第二故鄉』。他們偶然回祖家廣東珠三角演出，深受戲迷歡迎，『州府老倌』之名便由此而起。」

我在跟着一期刊登的《州府老倌知多少》一文也說：「比波叔（梁醒波）和英姐（朱秀英）更老資歷的州府老倌的代表人物是靚元亨。1912年，宏順公司為靚元亨組祝華年班，與金山炳、揚州安、蛇仔利、賽子龍等合作，以演《海盜名流》一劇名噪一時。後到新加坡，自組永壽年班於東南亞一帶演出。」

依以上的說法，無論在南洋成長和學戲的粵劇演員或由中國到南洋演出、廣受歡迎的老倌，也可稱為「州府老倌」。但在訪問尤聲普時，「普哥」指這說法不對，「州府老倌」應專指在南洋成長和學戲的粵劇演員，梁醒波、朱秀英兩位便是表表者。靚元亨在廣州成名後，才到星馬演出，不能稱為「州府老倌」。

「普哥」在1945年光復後返回香港，參加了多個粵劇團的演出，期間曾隨靚元亨到新加坡和馬來西亞，又與關影憐等到美國登台獻演，對於何謂「州府老倌」，當然遠勝我道聽途說得回來的資料。

談起「普哥」，鮮有人知道他是極少數曾乘坐「紅船」的老倌。「普哥」的父親是上世紀二三十年代著名男花旦尤驚鴻，經常下鄉演出，「普哥」便是乘坐「紅船」隨父同行的。

■文：葉世雄

香港電台第五台戲曲天地節目表 AM783 / FM92.3（天水圍）/ FM95.2（跑馬地）/ FM99.4（將軍澳）/ FM106.8（屯門、元朗）/ DAB35

	星期二 09/05/2017	星期三 10/05/2017	星期四 11/05/2017	星期五 12/05/2017	星期六 13/05/2017	星期日 14/05/2017	星期一 15/05/2017
13:00	粵曲會知音 王十朋會妻 (羅家寶、曾慧) 芙蓉江畔吊秋魂 (黃千歲) 紅樓金井夢 (何非凡、吳君麗) 花放夜來香 (伊秋水、李慧)	粵曲OK 聽眾點唱熱線：1872312	粵曲會知音 三娘汲水 (冼劍麗、郭少文、李錦昌、楚倩雲、李燕燕) 李清照 (梁少芯)	粵曲OK 聽眾點唱熱線：1872312	金裝粵劇 女兒香 (梁素琴、陳錦棠、林家聲、小甘羅、曾雲飛、陳惠貞) 粵曲選播: 太白醉月 (羅家寶) (丁家湘)	汗滴氍毹#6 嘉賓: 宋洪波 (歐翊豪、陳禧瑜) 1400粵曲會知音 白兔會之白兔引會、榮歸團圓 (何非凡、崔妙芝、陳寶珠) 小丑情淚 (梁醒波、關婉芬) 仕林祭塔(羅文) 三娘教子 (李銳祖、金山女) (歐翊豪) 1600梨園一族 嘉賓：朱秀慧 (康樂及文化事務署文化節目組經理戲曲節目)) (歐翊豪、黎曉君)	粵曲OK 聽眾點唱熱線：1872312 梨園多聲道 (陳永康、陳禧瑜)
15:00	阿福行正桃花運 (鄧寄塵、吳美英) 青燈紅淚 (陳錦棠、余麗珍) 海角情鴛 (黃超武、徐人心) (何偉凌、阮德鏘)	梨園多聲道 白蛇傳之斷橋 (阮兆輝、李寶瑩) 寶玉哭晴雯 (陳笑風) (李龍、黎曉君)	(何偉凌、黎曉君)	梨園多聲道 嘉賓:鄭詠梅 (何偉凌、陳永康)	粵劇電影曲中尋#8 琵琶巷口故人來 (任劍輝、白雪仙) (龍貫天、歐翊豪)		

香港電台第五台戲曲之夜節目表 AM783 / FM92.3（天水圍）/ FM95.2（跑馬地）/ FM99.4（將軍澳）/ FM106.8（屯門、元朗）/ DAB35

22:35	粵曲 孔雀東南飛 (梁之潔、梁素琴) 陸文龍 (龍貫天、楊麗紅) 多情君瑞俏紅娘 (徐柳仙、白鳳瑛) 光緒皇血井喚珍妃 (文千歲) 送情郎 (靳永棠、梁玉卿) (阮德鏘)	粵曲 英雄掌上野花香 (文千歲、鳳凰女) 袁崇煥修書 (林錦堂) 杭州別 (譚伯葉、上海妹) 芙奴傳 (羅家寶、倪惠英) 貂蟬怨 (蘇春梅) 衣錦榮歸 (白玉堂、秦小梨) 元宵夜夜白頭吟 (何非凡) (御玲瓏)	粵曲 浪子嬌妻 (林家聲、李寶瑩) 雄寡婦之逼媳守寡 (梁醒波、鄧碧雲) 雄寡婦 (鄧碧雲) 潯陽江上月 (梁漢威、阮兆輝、陳慧思) 玉想瓊思過一生 (陳錦紅) 無慾情人 (靳永棠、李慧) (丁家湘)	粵曲 張巡殺妾饗三軍 (靚次伯、李慧) 劉金定招親 (蔣艷紅) 白蛇傳之遊湖 (龍貫天、甄秀儀) 白蛇傳 (新馬師曾、崔妙芝) (陳永康)	粵曲 三娘教子 (紅線女) 狄青闖三關 (何非凡、李寶瑩) 十繡香囊 (梁玉嶸、倪惠英) 再世紅梅記之折梅巧遇 (任劍輝、白雪仙) 百花亭贈劍之盤夫 (新劍郎、陳慧思) (龍玉聲)	粵曲 孔雀東南飛 (盧筱萍) 一把存忠劍 (尹光、李鳳) 六月飛霜 (陳劍聲、余蕙芬) 仙侶會鵲橋 (楊凱帆、潘千芊) 王大儒 (羅家英、新海泉) 李後主之情殤 (白慶賢、王戈丹) 一年一度燕歸來 (任劍輝、芳艷芬) (粵曲播放延長至2600) (龍玉聲)	粵曲 風流張君瑞 (黎文所、李香琴) 司馬相如之琴挑 (任劍輝、余麗珍) 碧血寫春秋 (陳劍聲、吳君麗) 樓台會 (陳笑風、蔣文端) 殘夜泣箋 (羅艷卿) (陳永康)
25:00							

★節目如有更改，以電台播出為準。　香港電台第五台網址：http://rthk.hk/radio5

舞台快訊

日期	演員、主辦單位	劇　目	地　點
9/5	妃子笑曲藝軒	《妃子妙韻會知音》	屯門大會堂文娛廳
	耀群聲粵劇團	《蝶影紅梨記》	高山劇場劇院
	良朋曲藝會	《一帆麗影唱聚新光》	新光戲院大劇場
10/5	趣苑粵韻樂軒	《趣苑粵韻繞樑夜》粵曲演唱會	油麻地戲院劇院
	耀群聲粵劇團	《雷鳴金鼓戰笳聲》	高山劇場劇院
11/5	藝滙	《粵樂妙韻會知音》	屯門大會堂文娛廳
	華漢藝術中心	《粵曲及折子戲之夜》	油麻地戲院劇院
	粵藝娛樂有限公司縈音曲藝苑	《黃偉坤師徒折子戲專場》	新光戲院大劇場
12/5	喜樂曲藝協會	《喜樂歌聲處處聞粵曲會知音》	屯門大會堂文娛廳
	悅鳴劇藝坊	《悅鳴花放展風姿》粵劇折子戲	高山劇場新翼演藝廳
13/5	廣東戲曲研習社	《金釵粵韻會知音》	屯門大會堂文娛廳
	樂逍遙曲藝研習社	《清歌粵韻樂逍遙(二十一)》粵曲演唱會	油麻地戲院劇院
	香港警務處西九龍總區刑事總部	《樂在「耆」中防騙粵劇匯》粵劇折子戲	高山劇場劇院
	囍鳳朝陽粵劇團旺角分會	《幗國梟雄折子戲專場》粵劇折子戲	高山劇場新翼演藝廳
	藝滙	《粵劇名曲欣賞會》	屯門大會堂演奏廳
14/5	清韻樂苑	《清歌妙韻戲曲夜》	油麻地戲院劇院
	耀鳴聲劇團	《白兔會》	高山劇場新翼演藝廳
15/5	粵劇營運創新會	《蟹美人》	沙田大會堂演奏廳
	仙鳳揚曲藝社	《仙鳳揚(妙韻)會知音》	屯門大會堂演奏廳
	東區之友	《515樂聚新光》	新光戲院大劇場